
譯著

社區——房屋、環境與技術

呂學儀譯

世界上許多從事社區發展工作和村里工作人員的實際經驗認為社區問題應包括(一)人類居住場所：房屋；(二)有機環境；(三)適宜的技術。

房屋建造由自我幫助及地方人民之參與是有好處的，地方設計計畫也是如此。一個有效的自我幫助計畫之因素有五：(1)審慎規劃；(2)地方設計；(3)勞務代金；(4)地方組織；及(5)技術支援之機構。

自然資源是非常重要的，如乾淨的水源，有綠林之環境，這些綠化工作是需社區人民共同來做的，如做綠林營，育林苗床等。綠林帶之處理必須成爲一種運動，這種運動之成功，開始時要慢慢的，其次要有政治的支持；然後籌措財源來管理與支援。

至於水土保持處理也是很重要的，如梯田處理、種植草皮等。

技術之使用宜配合地方之環境及條件；高級技術是應用於社區大的計畫；雖然使用適宜的技術來解決農村基層問題是不簡單的，可是如果高級技術能適合於地方的技能，和適當的人與地之配合是可以成功的。

地方資源能做爲農村發展使用，因它是最便宜的材料同時基層就地可取得的東西，同時當地人民能使用高級、管理、操作、和接受技術，這就是所謂最適宜的高級技術。高級技術之使用如農村能源製造即爲一例。新技術之推廣係以示範來爭取人民之信心，等到人民接受新技術，就可以去訓練其他人民接受。因此，技術能配合地方條件；技術使用能配合地方之需要；和技術能被實際操作等，此即爲創新技術被接受之原則。(作者現任立法委員)

(註：本文取材自「國際鄉村發展研討會文獻、訪問及資料專輯」)

鄉村發展

的

綜合性策略

林世同譯

綜合性發展策略的意義是充分運用當地環境與資源。例如開墾耕地、建造水庫、設置灌溉系統、發展家庭副業，利用當地的材料建造住宅與社區公共建築。發展人與當地環境之間的關係開創豐碩的經濟便是綜合性的策略。

兒童的教育計畫除了讀與寫之外，每天還要參與兩小時的實用性工作，到了十二歲時，學得一技之長，這也是一種綜合性的策略。

申言之，綜合性的策略是用左列的三個方式使農民在他們的社區中獲得經濟的安全性和獨立性：

1. 將現有的土地、當地的知識、技術與智慧作最佳的運用，其目的是要使這些資源受到保護，農民之淨收入得以增加。
2. 創造新的生產資金，使其在適當時期內成爲新的資產，供當地人民控制與管理。
3. 使人民能够透過組織增進其作成決定的能力，以便以敏感、和平與負責的態度，解決足

以影響他們生活上的各種問題。

同時運用上述三種策略來完成一件工作便是經濟發展的綜合性策略。

綜合性策略在設計階段中就需預想未來而使當地人民甚至於對於一個簡單的計畫，都要將所有的需要和價值觀念涵蓋在內。例如一個村里的水稻生產改進計畫，就要同時考慮農場外就業、農企業服務、牲畜飼養、蔬菜栽培與稻田養魚等，使這些問題互相關聯。

綜合性策略的推動更需要不同專門技術的指導人員在計畫開始與發展過程中充分發揮其密切配合的團體精神。營養專家、保健人員、衛生人員、自來水技術員、幼稚園老師和兒童發展指導人員常常要在一起工作，解決相關的問題。

雖然綜合性策略涵蓋的問題範圍較廣，但可選擇一個較簡單而為當地人民感到最需要的問題入手。在解決單一問題的過程中，可以衍生相伴的需要，進而使人們有更多更廣泛的參與。在這種發展過程中，人們往往會產生更大的自信，領悟到共同工作的重要，同時也可以發掘領導的人才。

綜合性的策略是要與當地人民共同決定的，而不是為人民作決定的。指導人員要與人民共同決定的事情包括：

1. 清清楚楚說明長程與近程的目標以及達到這些目標的計畫，而且要獲得政府、民間、當地人士等部門的參與支持。
2. 為達成目標所擬定的計畫，應強調其周延性，將所能想到的因素都能考慮在內。

3. 只有為著將來所訂出的目標與計畫才能使社區中的力量結合為一體。

美國芝加哥文化事業學會所常用的計畫擬定法是與當地人民討論下面的五個問題：

1. 遠景：整個村里在今後需要做那些具體的改變？

2. 困阻：那些是阻礙改變的因素與困難？

3. 建議：那些是村里今後所要努力的新方向？

4. 技術：今後二、三年中要採取那些行動去達成預定的目標？

5. 執行：今後六個月中那些工作要做？為什麼要做？什麼時候做最合適？在何地做？為何去做？誰應該做？

討論過程中必須注意兩種看法之客觀的看法是從村里以外的立場提出問題，主觀的看法是從村里之內的立場來答覆問題。只有兩者不斷地溝通才會使村民們發現他們所建議的目標之中那些是切實可行的？那些是高高遠遠的。

計畫確定後，村里之中必須成立一個自治組織來協調與推動計畫。由每戶一位代表參與會議，這種自治組織還可以籌集一筆周轉金加以運用。

推動綜合性策略時要記住下列數事：

1. 簡化計畫的內容，使人民易於瞭解。

2. 結合當地人民做事的各種現有方法，加以運用。

3. 較複雜的計畫先在小地區試辦。

4. 一定要說明計畫的本身是當地人自有的，不是外來的。

當一個鄉村發展計畫在小規模的基礎上獲得成功後，如何繼續予以擴大呢？下面是幾種常用的方法：

1. 定期召開檢討會議：讓村民們得以知道他們所參與的計畫的基本觀念，要與指導人員充分配合，更與設法解決他們所面臨的各種困難。

2. 發掘擔任觸媒作用的領導人才：指導人員在與村民經常保持接觸時不但讓他們知道本身的使命與責任，還可以認出新出現的領導人才，由新的領導人才去組織村民，讓他們知道如何有效而獨立地解決他們的問題。

3. 展示成果示範：舉辦講習或訓練時一定要讓參加講習者看到已獲成功的成果，以增強他們的信心。

4. 強調大家所關心的共同利益：讓村民知道他們所參與的活動與大眾的共同需要息息相關。

5. 從工作經驗中體會出新的推廣方法：

指導人員在共同工作過程中所獲得的經驗足以知道如何運用成功的方法，避免失敗的方法，如何在新的地區發動新的計畫，如何使村民對他們的參與產生信心，如何使示範村里與其他村里建立相互觀摩切磋的關係以及如何培養新的工作幹部等。

（作者為行政院農業委員會輔導處副處長）

（註：本文取材自「國際鄉村發展研討會文獻、訪問及資料專輯」）